

## SYLABUS – OPIS ZAJĘĆ/PRZEDMIOTU

### I. Informacje ogólne

1. Nazwa zajęć/przedmiotu: **Łacina średniowieczna**
2. Kod zajęć/przedmiotu: 18-LC-23uhm2
3. Rodzaj zajęć/przedmiotu (obowiązkowy lub fakultatywny): obowiązkowy
4. Kierunek studiów: historia
5. Poziom studiów (I lub II stopień, jednolite studia magisterskie): II stopień
6. Profil studiów (ogólnoakademicki / praktyczny): ogólnoakademicki
7. Rok studiów (jeśli obowiązuje): II
8. Rodzaje zajęć i liczba godzin (np.: 15 h W, 30 h ĆW): **30 h ĆW**
9. Liczba punktów ECTS: 2
10. Imię, nazwisko, tytuł / stopień naukowy, adres e-mail prowadzącego zajęcia:  
prof. UAM dr hab. Maciej Dorna – [m.dorna@amu.edu.pl](mailto:m.dorna@amu.edu.pl)  
prof. UAM dr hab. Edward Skibiński – [edward\\_skibinski@yahoo.com](mailto:edward_skibinski@yahoo.com)  
dr Miłosz Sosnowski – [milosz.sosnowski@amu.edu.pl](mailto:milosz.sosnowski@amu.edu.pl)
11. Język wykładowy: polski
12. Zajęcia / przedmiot prowadzone zdalnie (e-learning) (tak [częściowo/w całości] / nie): nie

### II. Informacje szczegółowe

1. Cele zajęć/przedmiotu:
  - ugruntowanie umiejętności tłumaczenia i interpretacji średniowiecznych tekstów łacińskich;
  - realizacja wskazanych treści programowych przebiega na zajęciach w ciągu całego semestru.
2. Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności oraz kompetencji społecznych (jeśli obowiązują): podstawowa znajomość języka łacińskiego.
3. Efekty uczenia się (EU) dla zajęć i odniesienie do efektów uczenia się (EK) dla kierunku studiów:

Symbol EU dla zajęć/przedmiotu	Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia EU student/ka:	Symbole EK dla kierunku studiów
EU_01	zna rozbudowaną terminologię z zakresu gramatyki opisowej i historii literatury średniowiecznej potrzebną w celu samodzielnego tłumaczenia i analizy średniowiecznych tekstów łacińskich;	K_W02; K_U04
EU_02	zna w stopniu zaawansowanym metodykę analizy i przekładu średniowiecznych źródeł łacińskich;	K_W07; 08; 09
EU_03	potrafi korzystać z pomocy leksykograficznych (słowniki) oraz opracowań dotyczących źródeł historycznych (bibliografie, repertoria, cyfrowe bazy danych) podczas tłumaczenia średniowiecznego tekstu łacińskiego;	K_W08; K_U18
EU_04	potrafi z pomocą słowników tłumaczyć i interpretować średniowieczne teksty łacińskie o średnim stopniu trudności.	K_W16; K_U08; 16; K_K05; 10

4. Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się (EU) z odniesieniem do odpowiednich efektów uczenia się (EU) dla zajęć/przedmiotu:

Treści programowe dla zajęć/przedmiotu:	Symbol EU dla zajęć/przedmiotu
Instrumentarium tłumacza średniowiecznych tekstów łacińskich.	EU_01 – 02
Krytyczna lektura i przekład wybranego średniowiecznego tekstu w języku łacińskim, pozostającego w związku z zainteresowaniami studenta, uzgodnionego z prowadzącym.	EU_01 – 04

## 5. Zalecana literatura:

Alojzy Jougan, *Słownik kościelny łacińsko-polski*, Warszawa 1992;  
 Jan Wikarjak, *Gramatyka opisowa języka łacińskiego*, Warszawa 1978 (i inne wyd.);  
 Lidia Winniczuk, *Łacina bez pomocy Orbiliusza*, Warszawa 1975;  
*Słownik łaciny średniowiecznej w Polsce*, red. M. Plezia i in., t. 1–8, Wrocław – Kraków 1953–2014;  
 Janusz Sondel, *Słownik łacińsko-polski dla prawników i historyków*, Kraków 1997 (i inne wyd.).

## III. Informacje dodatkowe

1. Metody i formy prowadzenia zajęć umożliwiające osiągnięcie założonych EU (proszę wskazać z proponowanych metod właściwe dla opisywanych zajęć lub/i zaproponować inne):

Metody i formy prowadzenia zajęć	X
Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień	
Wykład konwersatoryjny	
Wykład problemowy	
Dyskusja	
Praca z tekstem	X
Metoda analizy przypadków	
Uczenie problemowe (Problem-based learning)	
Gra dydaktyczna/symulacyjna	
Rozwiązywanie zadań (np.: obliczeniowych, artystycznych, praktycznych)	
Metoda ćwiczeniowa	
Metoda laboratoryjna	
Metoda badawcza (dociekania naukowego)	
Metoda warsztatowa	
Metoda projektu	
Pokaz i obserwacja	
Demonstracje dźwiękowe i/lub video	
Metody aktywizujące (np.: „burza mózgów”, technika analizy SWOT, technika drzewka decyzyjnego, metoda „kuli śniegowej”, konstruowanie „map myśli”)	
Praca w grupach	
Inne (jakie?) -	
...	

2. Sposoby oceniania stopnia osiągnięcia EU (proszę wskazać z proponowanych sposobów właściwe dla danego EU lub/i zaproponować inne):

Sposoby oceniania	Symbole EU dla zajęć/przedmiotu				
	EU_01	EU_02	EU_03	EU_04	
Egzamin pisemny					
Egzamin ustny					
Egzamin z „otwartą książką”					
Kolokwium pisemne					
Kolokwium ustne					
Test					
Projekt					
Esej					
Raport					
Prezentacja multimedialna					
Egzamin praktyczny (obserwacja wykonawstwa)	X	X	X	X	
Portfolio					
Inne (jakie?) - aktywna obecność na zajęciach	X	X	X	X	
...					

3. Nakład pracy studenta i punkty ECTS:

Forma aktywności		Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny zajęć (wg planu studiów) z nauczycielem		30
Praca własna studenta*	Przygotowanie do zajęć	20
	Czytanie wskazanej literatury	
	Przygotowanie pracy pisemnej, raportu, prezentacji, demonstracji, itp.	
	Przygotowanie projektu	
	Przygotowanie pracy semestralnej	
	Przygotowanie do egzaminu / zaliczenia	10
	Inne (jakie?) -	
	...	
SUMA GODZIN		60
LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA ZAJĘĆ/PRZEDMIOTU		2

\* proszę wskazać z proponowanych przykładów pracy własnej studenta właściwe dla opisywanych zajęć lub/i zaproponować inne

4. Kryteria oceniania wg skali stosowanej w UAM:

**bardzo dobry (bdb; 5,0):** bardzo dobre wykonywanie tłumaczeń; stała aktywność na zajęciach;  
**dobry plus (+db; 4,5):** jak wyżej, z nieznacznymi niedociągnięciami w zakresie w/w umiejętności; stała aktywność na zajęciach;  
**dobry (db; 4,0):** dobre wykonywanie tłumaczeń; częsta aktywność na zajęciach;  
**dostateczny plus (+dst; 3,5):** wykonywanie tłumaczeń na przeciętnym poziomie; nieregularna aktywność na zajęciach;  
**dostateczny (dst; 3,0):** wykonywanie tłumaczeń na minimalnym akceptowalnym poziomie; niewielka aktywność na zajęciach;  
**niedostateczny (ndst; 2,0):** wykonywanie tłumaczeń na poziomie niezadowalającym; brak aktywności na zajęciach.